

EkoConnect - Nemzetközi Centrum Közép- és Kelet-Európai Ökológikus Mezőgazdálkodásért Egyesületnél

EkoConnect – International Centre for Organic Agriculture of Central and Eastern Europe e.V.

Phone: +49 (0) 351-20 66 172  
Fax: +49 (0) 351-20 66 174  
E-Mail: [info@ekoconnect.org](mailto:info@ekoconnect.org)  
Internet: [www.ekoconnect.org](http://www.ekoconnect.org)

**2009. március**

## **EkoConnect Hírlevél: Ökológiai gazdálkodás Közép- és Kelet-Európában**

### **Kedves Olvasóink,**

Üdvözlünk önöket a 2009-es év első infoleveléhez. Örömmel tájékoztatjuk, hogy az infolevelet az idén a holland Avalon alapítvány együttműködésével adjuk ki. Reméljük levelünk ezáltal értékesebb lesz, és túlhaladjuk a közel 7 000 előfizetőt.

Az idén január elsejétől érvénybe lép a sokat vitatott (EU) Nr. 834/2007 rendelet az ökológiai gazdálkodásról, mely a jól ismert (EWG) Nr. 2092/91 rendeletet váltja le. Most kiderül, hogy lehet-e a rendelet segítségével jobb biztonságot és egyszerűbb ellenőrzőrendszert biztosítani az ökológiai gazdálkodás számára.

Az állandóan változó körülményekhez alkalmazkodó rendelet értelmesnek tűnik, a megbízható Öko-jelzés biztosítása érdekében, az állandóan növekvő számú termelők ellenére. Az IFOAM és a FiBL szerint (megjelent a „World of Organic Agriculture 2009“-ben) 2007-ben már világszerte 32,2 millió hektár földet, csaknem 1,2 millió gazdálkodó ökológiailag dolgozott meg. Európa ökoterelete 7,8 millió hektárt ért el több mint 200.000 vállalkozásban és az előző évhez képest 4,5%-al nőtt. Európában a ökoterelet a teljes agrárterület 1,9 százalékát tette ki, az EU-ban meg 4%-ot. Az ökopial fejlődéséről az allábiakban olvashanak.

Már fontos dátum lett március másodika, amikor az Európai Komisszióknak nem sikerült megakadályozni a génmódosított kukorica termelését Ausztriában és Magyarországon. Magyarországon ez másodszor történt meg, Ausztriában harmadszor. Mégis nő GVO termelés területe. Az International Service for the Acquisition of Agri-Biotech Applications jelentése szerint 2008-ban a GVO termelés területe 125 millió hektár volt. Európában ez csaknem 110.000 hektár volt. Az infolevél során még olvashatnak többet a témáról és a számos GVO elleni kampányról.

Kellemes olvasást kívánunk

A szerkesztők

Irena Fašalek & Bernd Jansen

**Tartalom:**

1. **Kirgizisztán: A biopamut projekt – ökológiai és igazságosan megvásárolt pamut Kirgizisztánból**
2. **Világszerte 125 millió ha “Frankenstein-kultúra”**
3. **Európa: Az ökológiai termékek legnagyobb és legfejlettebb piaca folyamatosan növekszik**
4. **A gyomnövény nem feltétlenül káros – pozitív hatással is van a környezetre**
5. **Az ENOAT támogatja, hogy a biogazdálkodás az egyetemi képzés része legyen**
6. **Az Organic Marketing Fórum 2009 csaknem két hónap múlva megnyitja kapuit Varsóban**
7. **Időpontok**
8. **GMO-ellenes szervezetek és kampányok listája**

\* \* \* \* \*

### **1. +++ Kirgizisztán: A biopamut projekt – ökológiai és igazságosan megvásárolt pamut Kirgizisztánból+++**

Körülből egy évtizede az Osch és a Dschalalabat régiók bruttó hazai termékének (GDP) nagy részét a pamut termesztése tette ki. 1992-ben, a Szovjetunió szétomlása után a pamuttermesztő terület gazdasági okok miatt 70 százalékkal csökkent. A pamut termesztése erősen mérgező, a környezet és az egészség számára veszélyes, bogárölő és fertőtlenítőszeres használatát feltételezte. Ezen kémiai anyagok használata részben felelős a Szovjet időkben történt aratói természeti katasztrófáért. Az ökológiai gazdálkodás Kirgizisztánba való terjesztése a biopamut projekt által, egy, a gazdasági nyereség és a természet védelme közötti egyensúlyon alapuló ötlet. A biopamut projekt az ökológiai gazdálkodás alapelveit terjeszti, mint a hosszútávú nyersanyaghasználatot, a zárt táplálékköröket és a biodiverzitást.

A biopamut termesztés és az eladásprojekt „BioCotton” a Helvetas - egy SECOHivos és ICCO által támogatott svájci egyesület a nemzetközi együttműködésért- segítségével valósul meg. A projekt felépítése 2003-ban kezdődött azzal a céllal, hogy a délkirgiz termelők életszínvonalát fejlessze. A BioCotton projekt a ferghanavölgyi értékesítéslánc fejlesztését és támogatását tűzi ki céljául. Az első aktív fázis 2003 és 2006 között volt, amikor a termelők biológiai öntudatának építésével kezdték a munkát, amit a gazdasági tanácsadók képzése és piacutatás követett. 2004-ben kezdődött a termelés 38 termelővel és 2006-ban exportálták az első 6 tonna akkreditált biopamutot Középáziából az európai piacra. A nehéz körülmények ellenére, amelyek az ökológiai gazdálkodás Kirgizisztán számára teljesen új volta jelenentett, az ökogazdálkodás megvalósíthatónak bizonyult. Miután a mozgalom alapjaitól kezdve építette fel a bioprodukciót, sikerült meggyőznie a termelőket az új gondolkodásmódról. A termelők száma így csak négy év alatt 38-ról 845-re nőtt (226 nő és 619 férfi) 2008-ban.

A projekt második fázisa 2007-től feltételezhetően 2010-ig fog tartani, és célja a helyi értékesítésláncok felépítése két helyi szervezet, a Bio Service Public Foundation és a Bio Farmer’s Public Union, segítségével. A BioCotton feladata a hosszútávú aktív, modern és vevőorientált intézmények kialakítása, professzionális személyzettel. A BioCotton projekt a svájci Helvetas marketingrészlegével és az Organic and Fair-trade Kompetencentrumával együtt fontos kapcsolatokat teremt a kirgiz termelők exportpiacával. A Bio Farmer's Union, mely 845 termelőből áll, 2008 márciusában a Fair-Trade jelzést kérvényezte. A Fair Trade oklevél egy nemzetközi jelzés, amely a kirgiz termelőknek többelhasznot biztosít. Ezen kívül az akkreditáció elősegíti a kirgiz ökomozgalom növekedését. A FLO-CERT (fejlesztési akkreditáció) ellenőrzése 2008-ban sikeres volt. Ezen belül a Bio Farmer’s Union és a pamutfeldolgozó létesítményt ellenőrizték a Fair Trade szigorú követelményei alapján. A Fair Trade oklevél és a biojelzés a helyi intézményeknek lehetővé teszi az ökológiai és szociális színvonal fenntartását és terjesztését.

A BioCotton mozgalom 1102 hektárt birtokol, ebből 442 hektáron pamutot termesztenek. Az egész egy indiai akkreditáló, az Indocert által ellenőrzött és ökológiailag jóváhagyott. A 2008-as év végére 57 tonna öko és Fair-trade pamutot és 217 tonna igazságosan vásárolt árut esportáltak Európába. A biopamut termelők ezzel közelednek a mérethozadékokhoz és a 2008-as termelés már tisztán meghaladja a kitűzött célt. Az új gazdaév, 2009 már megkezdődött. Nemsokára elültetik az első pamutmagvakat. A BioCotton résztvevői bizalommal növelik majd a produkciót, a gazdasági válság által alakított nehéz körülmények ellenére.

Több információt a [www.helvetas.kg/en/projects/biocotton](http://www.helvetas.kg/en/projects/biocotton) cím alatt találnak

Szerző: Jyldyz Abdyllaeva, a Bio Service Public Foundation üzletvezetője  
Fordította: Lajos Erzsébet

\* \* \* \* \*

## 2. +++ Világszerte 125 millió ha "Frankenstein-kultúra"+++

2008-ben világszerte 125 millió hektáron termesztettek genetikailag módosított (GM) növényt – ennek kerekén 90%-át Észak- és Dél-Amerikában (A Brief 39: Global Status of Commercialized Biotech/GM Crops: 2008 c. jelentés szerint, kiadja az International Service for the Acquisition of Agri-Biotech Applications (ISAAA)). Az USA-ban termesztik a GM-növények több, mint ötven százalékát. Európában összesen 107.725 ha-on terem genetikailag módosított kukorica (MON 810). Ez az összes európai termőföld 0,21%-a. Európában Spanyolország mutatja fel 79.269 ha-ral a GMO-terület 80%-át. Az ISAAA-jelentés szerint GM-kukorica Csehországban – 8.380 ha, Romániában – 7.146 ha, valamint Portugáliában – 4.851 ha, Németországban – 3.173 ha, Lengyelországban – 3.000 ha és Szlovákiában – 1.900 ha található említésre érdemes nagyságban.

GM-kukoricát 2005 óta termesztene a Cseh Köztársaságban. A bevetett termőföld nagysága egyre gyarapszik, a GMO-barát kormánypolitikának és a törvényi háttérnek köszönhetően. A 2005. évi tilalom és a GMO-mentesség melletti kinyilatkoztatás ellenére Lengyelországban 3000 ha-on termesztettek genetikailag módosított kultúrákat – mintegy tízszer akkora területen, mint a 2007.évi 320 ha. A GMO-ellenes küzdelem egyik vezető szervezete a „Koalicja Polska wolna od GMO”, amelyet a GM-növények növekvő arányú termesztésére és a GMO melletti agresszív lobbitevékenységre reagálva alapítottak. A 269 koalíciós tagot számláló szervezet munkájában egyesületek, intézmények, csoportok és közismert emberek vesznek részt. A koalíció célja, hogy a nyilvánossághoz fordulva, a politikusoknál és hivataloknál lobbizva, valamint továbbképzésekkel, demonstrációkkal és nemzetközi együttműködések segítségével megvédje Lengyelországot a GM-növények elterjedésétől. 2006-ig Romániában termesztették legnagyobb arányban Európában kereskedelmi céllal a genetikailag módosított szóját. A transzgénikus szója 2007-es betiltása és a MON 810-kukorica betiltásának 2008. márciusi bejelentése ellenére tavaly 7146 ha-on vetettek GM-kukoricát. Romániában, amely a „GM-növények lerakata” kétes hírnévvel is bír, ezidáig sajnos nem sikerült effektíven ellenőrizni az illegális termesztést. A Greenpeace 2007-ben például olyan termőfelületre talált, ahol jelentős mennyiségben termesztettek illegális módon, kereskedelmi célra, genetikailag módosított szóját. Hasonló a helyzet Ukrajnában. Hivatalosan nem termesztene genetikailag módosított növényeket, de nincsenek adatok a transzgénikus növények nem autorizált elterjedéséről. GM-növények még mindig megtalálhatóak (burgonya és szója) magánterületen és kis gazdaságokban (Forrás: biosaftey.ru). 2009. február óta tilos olyan termékeket importálni, amelyek 0,9%-nál nagyobb GM-résszel rendelkeznek. A tilalom bevezetéséig az élelmiszerek 30%-a tartalmazott genetikailag módosított alkotórészt – az esetek 80%-ában szóját (MIGnews.com.ua). A genetikailag módosított termékek közé tartozott a paradicsom, kukorica, rizs, répa, kolbász, konzervek és a kenyér. Hivatalosan Oroszország is GMO-mentes. A hivatalos nyilatkozatok szerint nem termesztene genetikailag módosított növényeket az országban. Az ellenőrzési rendszer színvonala azonban igen szerény. Mégha tilos is az olyan hús és hústermékek importja, amelyek esetében az állatokat GM-táppal etették, a szakértők (Monastyrskiy (2004) abból indulnak ki, hogy az összes import 60%-a GM-nyomokat tartalmaz. Grúziában sem a GM-termékek behozatalát, sem elterjedését nem szabályozzák törvényileg.

A Grúz Zöld Mozgalom/Föld Barátai képviselői erős nyomást gyakorolnak a kormányra, hogy fogadja el a nem kormányzati szervezetek és a nyilvánosság követelését és nyilvánítsa az országot GMO-mentessé. A részletes márciusi parlamenti viták után arról szólnak a tudósítások, hogy a kormány megtette az első lépéseket ebbe az irányba. 2004-ben indítványozták grúz szervezetek a „GMO-mentes Kaukázus” hálózat megalakulását. A hálózat munkájában grúz, örmény, azerbajdzsáni, ukrán, orosz, tadzsik, kirgiz, kazah, üzbég és türkmén szervezetek vesznek részt. Fő követelésük, hogy az illetékes kormányok 5 éves moratóriumot mondjanak ki a genetikailag módosított növények importjára és termesztésére, valamint hozzák létre a jogi alapokat ahhoz, hogy egyes régiókat avagy teljes országokat GMO-mentes zónává lehessen nyilvánítani.

A legtöbb európai fogyasztó szkeptikusan vélekedik a transzgénikus növényfajták termesztésének biztonságáról és állítólagos jóléti céljairól. A multinacionális vállalatok nyomásra adott válaszul 230 európai régió, több, mint 4200 település és egyéb helyi közösség, több tízezer gazdálkodó és élelmiszer-gyártó nyilvánította magát GMO-mentesnek. A GMO-iránytű szerint az EU-ban 2008-ig 66 genetikailag módosított növényfajta végeztek szántóföldi kísérletet. A genetikailag módosított kukorica termesztése Franciaországban, Görögországban, Magyarországon és Ausztriában tilos.

2009. március 2-án fontos döntés született a GM-növények termesztése elleni küzdelem terén. A huszonhét európai miniszter többsége a genetikailag módosított kukorica magyarországi és ausztriai vetéstilalmának feloldása ellen szavazott. Ez volt a harmadik alkalom, hogy a Bizottság az ausztriai tilalom beszüntetésével próbálkozott, a magyarországi tilalmat a második alkalommal kísérte meg feloldani. Az osztrák

környezetvédelmi miniszter megfogalmazásából („Számomra olyan ez, mintha Ausztria megnyerte volna a futball eb-t”) kitérnek, hogy a jövőben bajnokságok egész sorozatát kell még megnyerni a Frankenstein-kultúrák ellen.

Szerzők: Iwona Matyjas und Irena Fašalek

Fordította: Fogarasi Ilona

\* \* \* \* \*

### 3. +++ Európa: Az ökológiai termékek legnagyobb és legfejlettebb piaca folyamatosan növekszik+++

“2006 és 2007 között jelentős növekedés volt tapasztalható számos fontos európai ökopiacon, pl. a Cseh Köztársaságban (+70 %), Dániában (+34 %), Svédországban (+26 %), Norvégiában (+24 %) és Németországban (+15 %),” állapítja meg a “World of Organic Agriculture - Statistics and Emerging Trends 2009” c. tanulmány, amelyet az IFOAM jelentetett meg. Az ökológiai termékek legnagyobb piaca 2007-ben a német 5,3 billió eurós, a nagy-britanniai 2,6 billió eurós, valamint az olasz és a francia volt egyenként 1,9 billió eurós forgalommal. A pénzügyi válság ellenére 2008-ban és 2009-ben is piaci növekedéssel lehet számolni. A bonni központi piac- és árfolyelző intézet szerint (Zentrale Markt- und Preisberichtsstelle, ZMP) Dániában 24%-os, Hollandiában 10-15%-os, Németországban kb. 10%-os növekedés várható.

Az IFOAM jelentése szerint világszerte az EU-ban található a legnagyobb és legdifferenciáltabb ökopiac, ahol a globális forgalom 54%-a összpontosul. Az éves volument a 2007-es évre vonatkozóan kb. 16 billió euróra becsülik. A közép- és kelet-európai országok még fejlődő, de gyorsan növekedő piaca az európainak kb. 2%-át teszi ki. A legnagyobbak közé tartozik ezek közül a cseh piac. Az elvárások itt 70%-os piaci növekedéssel és 250 millió eurós volumennel számolnak 2010-ig, ahogy a “Specialised Organic Retail Report for Europe 2008” jelentés szerzői is. Ugyanez a tanulmány a lengyel ökopiacra vonatkozólag 140 millió eurós növekedést jósol 2010-ig.

A 27 EU-tagállam piaci fejlődésével és a piacok jövőbeni lehetőségeivel kapcsolatos további részletek olvashatók az említett “Specialised Organic Retail Report for Europe 2008” nevű tanulmányban, amely az EkoConnect egyesületen keresztül szerezhető be.

Fordította: Fogarasi Ilona

\* \* \* \* \*

### 4. +++ A gyomnövény nem feltétlenül káros – pozitív hatással is van a környezetre +++

Az ember szempontjából minden növény, amely nemkívánatos helyen nő, csak gaz. Ökológiai szempontból azonban nem létezik haszontalan gyom, minden növénynek van létjogosultsága és funkciója. Az ökológiai gazdálkodásnál az extenzív megművelés miatt magasabb arányban találhatóak vadon termő növények a megművelt felületeken, amelyeket szántóföldi gyomokként említeneek („Beikräutern” avagy „Ackerwildkräutern”). Állományuk összetételükben és nagyságukban gyakran változik a gazdálkodási időszak alatt. A megfelelő vetéscserével, fajtaválasztékkal, földmegtisztítással és gyomirtási intézkedésekkel az ökológiai gazdálkodás során a gyomok megjelenését kárkűszűb alatt lehet tartani.

Azonban számos pozitív hatásuk is van. Meglétűk feltétele számos hasznos rovar és pók jelenlétének, hiszen költűhelyként, menedékűl és rejtűkűhelyűl szolgálnek. Gazda- és étkezési növényként is tekinthetűnk rájuk, hiszen a hasznos rovarok nemcsak kártevűkkel táplálkoznak. A hasznos rovarok számos kultűrát megtermékenyűtneek és a kártevűk természetes ellenségei. A hasznos rovarok pozitív hatásán keresztül a gyomoknak figyelemremelűtű jelentűsege van a termés biztosításában és a kártevűk megfékezésében.

A képzett mezűgazdász számára útmutatűl is szolgálnek a talajviszonyokkal kapcsolatosan. Amennyiben honos, a helyhez igazodű és robusztus növényekrűl van szű, nem jelennek meg ok nélkűl. A kamilla, a tarack és a bogánacs például talajtűműrűtésnél jelentűkűznek (pl. nehéz gépek nedves talajon való alkalmazása után) és gyökereikkal hozzájárulhatnak a talaj fellazításához. A sűska ellenben a savas talaj, a kakaslábűű a erűsen vizes helyek jelzűje. (1)

Megjelenesűk csűkkenti a talajerűziű, az eliszaposodás, az evaporáció illetve a fontos tápanyagok kimosodásának veszelyűt.(1) Ezeken kűvűl elhalasűk után organikus szubsztanciaként a humusz

képzéséhez is hozzájárulnak, amely a földigiliszták, az ökológiai gazdálkodás „legfontosabb munkatársai” táplálkozásának alapját képezi.

A gyomok az agrárterületeken nem lényegtelen részei a biodiverzitásnak. Az ökológikus gazdálkodásra jellemző különböző vadon termő növények nagy száma különösen hozzájárul a genetikai sokszínűség fenntartásához. A géntartalékok jelentőségét nem lehet eléggé nagyrabecsülni. Számos gyomot fontos gyógyhatása miatt is értékelünk, például a valódi kamillát (*Matricaria chamomilla*), különböző csalánfajtákat (*Urtica*), a lándzsás útifüvet (*Plantago lanceolata*) és a szélesujjúakat (*Plantago major*). Másrészt minden második szántóföldi gyom Németország legalább egy tartományában szerepel a veszélyeztetett harasztfélék és virágos növények Vörös Listáján. (2)

A gyomok nem utolsósorban esztétikai tényezőként is bizonyos szerephez jutnak, hiszen az agrárterületek a pihenés és a szabadidő eltöltésének helyszínei is. Kétségtelenül gazdagítják a tájképet és a természeti élményt, így növelik a vidék turisztikai értékét.

Gyakran kezelik a gyomokat úgy, mintha csak „rossz helyen” felbukkanó növények lennének és kémiai-szintetikus szerekkel messzemenően irtják őket. Ha azonban hasznosságukat is figyelembe vesszük és látjuk az összefüggéseket, bölcsebb, ha valóban a kárreleváns mennyiségre korlátozzuk az ellenük való védekezést.

Szerző: Adrienne Bogdán

Források:

- 1.) Alexandra Sabine Wenig (2007)-Möglichkeiten der biologischen Unkrautregulierung im integrierten und ökologischen Landbau: Wissensstand, Probleme, Empfehlungen, Gießen
- 2.) HOFMEISTER, H., GARVE, E. (2006): Lebensraum Acker. Reprint der 2. Auflage. Kessel, Remagen

Fordította: Fogarasi Ilona

\* \* \* \* \*

## 5. +++ Az ENOAT támogatja, hogy a biogazdálkodás az egyetemi képzés része legyen +++

Egyre jobban terjednek a biogazdálkodásról szóló kurzusok és képzési programok az európai egyetemeken. Ennek egy fontos hajtóereje az ENOAT- European Network of Organic Agriculture Teachers, azaz az Organikus Gazdálkodás Tanárainak Európai Hálózata. A hálózat feladatai elsősorban abból állnak, hogy támogatják az egyetemi hallgatók és a felsőoktatási tanárok csereprogramjait, a biogazdálkodásról szóló kurzusok végrehajtását és terjesztését, az évi találkozók megtervezését, valamint a tanítási módszerekről szóló szakmai műhelyeknek a megszervezését és a gazdálkodást érintő, releváns témákról szóló nyári kurzusok kezdeményezését. Az ENOAT megnevezés 2005-ben alakult ki az ENOAS analógiájára, amely egy európai biogazdálkodási hálózat, és alakulását egy nyári egyetemi évfolyam kezdeményezte 2002-ben.

AZ ENOAT kezdeményezései visszanyúlnak a 90-es évek közepéig, amikor hét európai felsőoktatási intézmény az ERASMUS-projekt keretén belül együtt alkotott egy angol nyelvű tantervet a Bachelor-képzés harmadik évére. Ezt a tantervet 1998-tól kezdve bevezették a University of Wales, Aberystwyth és a Royal University of Agriculture, Koppenhága intézményekben. Az őszi félév programjára a University of Wales-en került sor és főleg az ökonómiai és humán aspektusra fordítottak figyelmet. A tavaszi félév programjára Koppenhágában került sor, ahol a növényi és talajtani tényezőkkel foglalkoztak. Egy kétéhetes nyári kurzus, amelyet minden évben a partneregyetemek különböző helyein szerveznek meg, kiegészítette a tanulmányi év modulprogramját. Ez a kurzus az oktatási szempont mellett lehetőséget adott arra, hogy bevonjanak több partneroktatót a partneregyetemekről, és magasan képzett külföldi oktatókat más országokból. Az utolsó 5 évben a nyári kurzusok Turin-ban, Wageningen-ban, Koppenhágában, Mariboron és Budweis-on kerültek megrendezésre.

Azóta az ENOAT-nak már 23 országban vannak tagjai. Mai napig az ENOAT fő feladatai közé tartozik a hallgatók és felsőoktatási intézményben dolgozók csereprogramjainak támogatása, a Biogazdálkodásról, a feldolgozásról és eladás koordinálásáról szóló kurzusok megtartása és az évi találkozó megszervezése, beleértve a tanítási módszerekről szóló szakmai műhelyek létrehozását. Az Európai Unió tagállamainak száma 16-ról 23-ra való bővülésének következtében a csoport egy fontos célja lett az Biogazdálkodás tananyagként és kutatási tárgyként való bevétele az új tagállamok tantervi programjába, pl. az évi találkozók segítségével és/ vagy a nyári kurzusok végrehajtása az aktuális országokban, és az EU-s projektekért közös megpályázása a különböző EU-s programokban.

Több információt az ENOAT-ról található itt: <http://eco.wiz.uni-kassel.de/foeg/enogat/>.

A közös igyekezet a Biogazdálkodás és az Agrárökológia meggyőző és jól szervezett közvetítése- ez képi a a legfontosabb ügyet az ENOAN belül. A 2007-ben Pieve Tesino-ban megtörtént találkozó óta a csoportot egy ügyvezetőből és egy titkárból álló team vezeti. A Kasseli Egyetemről Peter von Fragstein-t és Niemsdorff-t , valamint a Varsói Life Sciences Egyetemről Ewa Rembiałowska-t választották be ezekbe a funkciókba.

Szerzők: Prof. Dr. Ewa Rembiałowska, Warsaw University of Life Sciences és Prof. Peter von Fragstein und Niemsdorff, Kassel-i Egyetem

Fordította: Gebert, Tina & Gadó Benedek

\* \* \* \* \*

## **6. +++ Az Organic Marketing Fórum 2009 csaknem két hónap múlva megnyitja kapuit Varsóban +++**

A lengyel gazdasági miniszter és az IFOAM EU Group védnöksége alatt találkoznak negyedik alkalommal a helyi és nemzetközi piacrésztvevők és a biopiac szakértői. Örömmel hozzuk tudomásukra, hogy az idén ismét megrendezzük a „Best of Organic 2009“ versenyt:

A verseny zsürije a találkozó résztvevői

A „Best of Organic” versenyen kiállítás minden résztvevője indulhat

A részvétel kiállítónként egy termékkel ingyenes

A termékek regisztrációjához kérjük használják a weboldalunkat

Ezen kívül a piacejlődés, az új üzleti kapcsolatok és nagyvonalú információcsere áll a találkozó központjában a, több mint 30 országból származó résztvevők számára. Az aktuális programot, a jelentkezési űrlapot és további információkat a weboldalunkon találnak: [www.organic-marketing-forum.org](http://www.organic-marketing-forum.org).

Érdeklődéssel várjuk a tárgyalásokat, az üzleti sikereiket és természetesen a „Best of Organic” eredményét.

További információk: [Monika.Swigon@ekoconnect.org](mailto:Monika.Swigon@ekoconnect.org)

Fordította: Lajos Erzsébet



4. Nemzetközi találkozó az ökotermékek és nyersanyagok feldolgozásáról és eladásáról

**2009 Május 25.-26.,**  
Varsó/Lengyelország

Jelentkezési Határidő **Április 30.**



Több mint 30 Országban  
szerezhet kapcsolatokat  
az Ökovállalkozókkal  
és Szervezetekkel



Nemzeti és nemzetközi  
piacszakértőktől szerezhet  
fontos információkat



Ökotermékek kiállítása



Ökovállalkozások látogatása Varsóban

**SZERVEZŐ:** EkoConnect e.V.

Tel.: +49(0)351 45 68 039

E-mail: [monika.swigon@ekoconnect.org](mailto:monika.swigon@ekoconnect.org)

[www.ekoconnect.org](http://www.ekoconnect.org)

[www.organic-marketing-forum.org](http://www.organic-marketing-forum.org)

\* \* \* \* \*

## 7. +++ Időpontok +++

- 15<sup>th</sup> Ecology Fair, Budva, Montenegro, 2009. április 22 – 24.  
(<http://www.adriafair.cg.yu/kalendar.asp>) [www.adriafair.cg.yu/english/s\\_poziv\\_ekologija.asp](http://www.adriafair.cg.yu/english/s_poziv_ekologija.asp)
- A géntechnika nélküli régiók 5. Európai Konferenciája „Food and Democracy”, 2009. április 24 – 25., Luzern, Svájc
- Natural and Organic Products Europe 2009, London, Nagy-Britannia, 2009 április 5 – 6.  
([www.naturalproducts.co.uk](http://www.naturalproducts.co.uk))
- BioFach Mumbai, India, 2009. április 29.- május 1. (<http://www5.biofach-india.com>)
- Scientific Workshop for FQH Members on Concept Mapping on Terms Relevant for Organic Food Quality and Health, Frick, Svájc, 2009. május 5. – 6. (<http://www.organicfghresearch.org/index.html>)
- 1<sup>st</sup> Nordic Organic Conference: Focusing on food chain sustainability in Gothenburg, Svédország, 2009. május 18 – 20. (<http://nordicorganic.org/Nordic-coop.html>)
- EkoGala, Rzeszów, Lengyelország, 2009. május. 22 – 24. ([www.targirzeszowskie.pl](http://www.targirzeszowskie.pl))
- Biostyl 2009. Május 22 – 24., Prága, Czech Köztársaság ([www.biostyl.cz](http://www.biostyl.cz))
- Organic Marketing Forum, Varsó, Lengyelország, 2009. május 25 – 26. ([www.organic-marketing-forum.org](http://www.organic-marketing-forum.org))
- BioFach Kina 2009, Shanghai, Kina, 2009. május 27 – 29., Czech Köztársaság,  
(<http://www.biofach-china.com/en/default.ashx>)
- Scientific Conference in the frame of the Bioacademy in Lednice,  
2009. június. 24 – 26. ([http://www.organic-world.net/38.html?&no\\_cache=1&tx\\_ttnews\[tt\\_news\]=18](http://www.organic-world.net/38.html?&no_cache=1&tx_ttnews[tt_news]=18))
- Organic Agriculture Development, Höje, Svédország 2009. július 31 - augusztus 25.  
(<http://www.sida.se/sida/jsp/sida.jsp?d=1728&a=41087>)
- International Scientific Conference “Fostering healthy food systems through organic agriculture – focus on Nordic-Baltic region”, Tartu, Észtország, 2009. augusztus 25 – 27.  
(<http://www.njf.nu/site/seminarRedirect.asp?intSeminarID=422&p=1004>)
- SEAE Technical Conference on organic production in Mediterranen, Mallorca, Spanyolország, 2009. szeptember 16 – 29.  
([http://www.organic-world.net/35.html?&no\\_cache=1&tx\\_ttnews\[tt\\_news\]=17](http://www.organic-world.net/35.html?&no_cache=1&tx_ttnews[tt_news]=17))
- BioFach Japan 2009, Tokio, Japán, 2009. október 7 – 9. (<http://www.biofach-japan.com/main/Page.html>)
- India Organic Trade Fair 2009, New Delhi, India, 2009. november 27 – 30.  
(<http://www.indiaorganictradefairs.com>)

\* \* \* \* \*



## 8. +++ GMO-ellenes szervezetek és kampányok listája +++

- **Albánia:**
  - Shoqata e Bujqësisë Organike - Organic Agriculture Association (OAA) (<http://www.organic.org.al/>)
- **Ausztria:**
  - Greenpeace Austria ([www.greenpeace.at](http://www.greenpeace.at))
  - Öko-web (<http://www.oekoweb.at/gentechnikfrei>)
  - genfood - nein danke (<http://www.genfood.at/>)
  - Initiative gentechnikfreies Waldviertel (<http://www.initiative-waldviertel.at/>)
  - ARGE GE-free <http://www.gentechnikfrei.at/>
- **Belgium:**
  - Wervel (<http://www.wervel.be/>)
  - Greenpeace (<http://www.greenpeace.org/belgium/fr/campaigns/ogm>)
  - Le CAGE - Collectif d'Action GenEthique (<http://sbb.collectifs.net/>)
  - Inf'OGM (<http://www.infogm.org/>)
- **Bulgária:**
  - Blue Link Foundation (<http://www.bluelink.net>)
  - Regional Environment Center for Central and Eastern Europe (<http://ecosw.dir.bg/kniga/>)
- **Horvátország:**
  - Green Action – Zelena Akcija <http://www.zelena-akcija.hr/>
- **Ciprus:**
  - Friends of the Earth Cyprus (<http://foecyprus.weebly.com/index.html>)
- **Cseh Köztársaság:**
  - DUHA/Friends of the Earth Czech Republic ([www.hnutiduha.cz](http://www.hnutiduha.cz))
  - Greenpeace Czech Republic (<http://www.greenpeace.org/>)
- **Dánia:**
  - GMOs - No thanks (<http://www.gmonejtak.dk/>)
  - NOAH - Friends of the Earth Denmark (<http://www.noah.dk/gentek/gtenglish.html>)
  - Gendebat (<http://www.toft.dk/gendebat/>)
- **Észtország:**
  - GMO-free Estonia campaign (<http://www.eko.org.ee/gmo>)
- **Finnország:**
  - GMO-Free Finland (<http://www.gmovapaa.fi>)
  - Kansalaisten Bioturvayhdistys (<http://www.bioturva.org/english.htm>)
- **Franciaország:**
  - Inf'OGM (<http://www.infogm.org/>)
  - Greenpeace France (<http://www.greenpeace.org>)
  - OGM Danger (<http://www.ogmdangers.org/>)
  - Collectif OGM 35 (<http://www.mce-info.org/ogm/index.php>)
  - Rés'OGM (<http://www.resogm.org/>)
- **Grúzia:**
  - GMO-free-Caucasus Network (<http://www.gmfree.caucasus.net>)
- **Németország**
  - Bioland (<http://www.bioland.de/>)
  - Gentechnikfreie Regionen (<http://www.gentechnikfreie-regionen.de/>)
- **Görögország:**
  - Greenpeace Greece (<http://www.greenpeace.gr/>)
  - Greek Network against GMOs (<http://gmostop.org/>)
  - Cretan Network Against GMO (<http://www.ecocrete.gr/>)
  - Greek Greens' webpage devoted to GMOs (<http://www.ecogreens.gr/GMO/GMO.htm>)
- **Magyarország:**
  - Génpiszka Hálózat (<http://www.zpok.hu/genmanipulacio/>)
  - Védegylet (<http://www.vedegylet.hu/>)
  - Greenpeace Hungary (<http://www.greenpeace.hu/>)
- **Izland:**
  - Erföabreytt ([http://www.erfdabreytt.net/e\\_default.asp](http://www.erfdabreytt.net/e_default.asp))
- **Írország:**
  - GMO-free Ireland Network (<http://www.gmfreeireland.org/>)
- **Olaszország:**
  - ItaliaEuropa - Liberi da Ogm (<http://www.liberidaogm.org/>)

- **Lettország:**
  - Green Liberty (<http://www.zb-zeme.lv/genu-inzenierija>)
  - Baltic Environmental Forum (<http://www.bef.lv/>)
- **Litvánia:**
  - Baltic Environmental Forum (<http://www.bef.lv/>)
- **Luxemburg:**
  - NOGM - Initiative Luxembourg sans OGM (<http://www.ounigentechnik.lu/>)
  - Greenpeace Luxembourg (<http://www.greenpeace.org/luxembourg/>)
- **Macedónia:**
  - Ecological Association "Vila Zora" (<http://www.vilazora.org.mk/>)
  - Center for environmental research and information "Eco-sense" (<http://www.ekosvest.com.mk/>)
- **Málta:**
  - Greenpeace Malta (<http://www.greenpeace.org/mediterranean/>)
- **Montenegró:**
  - "Natura Balkanika" Nature Society (<http://www.agrobiodiversity.net/>)
- **Hollandia:**
  - ASEED (<http://www.aseed.net/>)
  - Gentechvrije Zones Campaign (<http://gentechvrijezones.nl/wp/>)
  - Greenpeace Netherlands (<http://www.greenpeace.nl/>)
- **Norvégia:**
  - Ren mat / Gennytt (<http://www.oikos.no/>)
  - Greenpeace (<http://www.greenpeace.org/norway/>)
- **Lengyelország:**
  - International Coalition to Protect the Polish Countryside - Anti-GMO Campaign (<http://icppc.pl/>)
  - Greenpeace Poland (<http://www.greenpeace.org/>)
  - Coalition GMO-free-Poland (<http://www.polska-wolna-od-gmo.org/>)
- **Portugália:**
  - Plataforma Transgénicos Fora (<http://www.stopogm.net/>)
- **Románia:**
  - Greenpeace Romania (<http://www.greenpeace.ro/>)
  - InfOMG - Romania (<http://www.gmo.ro/gmo-free/>)
  - Agent Green (<http://www.agentgreen.ro/>)
- **Oroszország:**
  - Eremurus Club / The CIS Biosafety Alliance (<http://biosafety.ru/>)
  - GMO-free-Caucasus Network (<http://www.gmfree.caucasus.net/>)
  - Greenpeace Russia (<http://www.greenpeace.org/>)
  - Irina Ermakova (<http://irina-ermakova.by.ru>)
- **Szerbia:**
  - Green Network of Vojvodina (<http://www.zelenamreza.org>)
  - "Natura Balkanika" Nature Society (<http://www.agrobiodiversity.net>)
- **Szlovákia:**
  - Greenpeace Slovakia (<http://www.greenpeace.sk>)
- **Szlovénia:**
  - Umanotera, Slovenian Foundation for Sustainable Development (<http://www.umanotera.org>)
  - Greenpeace Slovenia (<http://www.greenpeace.org/slovenia>)
- **Spanyolország:**
  - Greenpeace - Decir no a la ingeniería genética ([http://www.greenpeace.org/espana\\_es](http://www.greenpeace.org/espana_es))
- **Svédország:**
  - Network for GMO Free Sweden!: "Hej då GMO!" (<http://hejdagmo.se/english>)
  - GMO-fri (<http://www.gmofri.se>)
- **Svájc:**
  - Greenpeace Schweiz, Zürich (<http://www.greenpeace.ch/>)
  - Schweiz. Verein. zum Schutze der kl. und mittl. Bauern VKMB, Bern (<http://www.kleinbauern.ch/>)
  - StopOGM, Genf (<http://www.stopogm.ch/>)
- **Törökország:**
  - Greenpeace Turkey (<http://www.greenpeace.org/turkey/>)
  - Altercampagne ([http://altercampagne.free.fr/pages/Programme\\_JIGMOD.htm - Prog\\_Istanbul](http://altercampagne.free.fr/pages/Programme_JIGMOD.htm - Prog_Istanbul))
- **Nagy-Britannia:**
  - BanGMfood.org (<http://www.bangmfood.org/>)
  - GeneWatch UK (<http://www.genewatch.org/>)

- GM Freeze (<http://www.gmfreeze.org/>)
- Greenpeace UK (<http://www.greenpeace.org.uk/gm>)
- Say NO to Terminator seeds: be a seedsaver campaign (<http://www.banterminator.org/> )
- **Ukrajna:**
  - GMO-free-Caucasus Network (<http://www.gmfree.caucasus.net/>)
  - Greenpeace Ukrajna

\* \* \* \* \*

---

Tetszett Önnek az Ekoconnect információs levele?

Ha igen, akkor örülnénk, ha érdekelt kollégáinak és ismerőseinek továbbajánlana minket.

Ha esetleg továbbítás révén kapta meg az információs levelet, és mostantól személyesen szeretné hogy elküldjük Önnek ezt, akkor kérjük, írjon egy e-mailt a következő tárggyal: "Subscribe Ekoconnect Infobrief" a "redaction@ekoconnect.org"-címre.

Ha nem szeretne több információs levelet kapni tőlünk, kérjük írjon egy e-mailt a következő tárggyal: "Unsubscribe Ekoconnect Infobrief".

Üdvözlettel:

az információs levél szerkesztősége

**+++ Saját ügyünkben: az EkoConnect Egyesület: céljaink, munkánk - és Ön +++**

Az EkoConnect az ökológiai gazdálkodás területén tevékenykedő személyek ill. szervezetek közötti információ, szaktudás és tapasztalat cseréjét szorgalmazza valamint az e területen tevékenykedők közvetlen találkozását kívánja elősegíteni. Az **Egyesület** 2003 közepén alakult drezdai székhellyel.

**Fő feladataink** közé tartozik többek között Közép- és Kelet-Európa ökológiai gazdálkodásának hosszútávú fejlesztése céljából az e téren tevékenykedő személyek és tevékenységek támogatása és összekapcsolása, a vidékfejlesztés erősítése valamint a biotermékek és bioélelmiszerek kínálatának javítása. Ehhez nyújt segítséget az EkoConnect, mint információs központ találkozó, továbbképzések (pl. szemináriumok és szakmai kirándulások) szervezésével. Az egyesület továbbá szorgalmazza gyakorlati tapasztalatok továbbadását is és támogat valamennyi magán- vagy állami szervezetet, melyek céljukként az ökológiai gazdálkodás szerkezeti fejlesztését tűzték ki. A fontos tartalmi és stratégiai kérdések megválaszolásában az EkoConnectet munkájában egy szakmai testület is támogatja.

Az EkoConnect Egyesület **tagjaihoz** Európa legkülönbözőbb részein élő és tevékenykedő, az ökológiai gazdálkodás szerkezeti felépítéséről hosszú évek tapasztalatával rendelkező szakértők és szervezetek tartoznak. Az egyesületet anyagilag a támogató tagok, ill. a szervezet tevékenységében aktív részvétellel a rendes tagok támogatják. A támogató tagok, mint magánszemélyek éves tagsági díja 60 €, jogi személyeké 600 €. A rendes tagok aktívan segítik munkájukkal az egyesületet, az ő éves tagsági díjuk így minimum 20 € ill. 200 €.

**Legyen Ön is az EkoConnect új tagja! Szeretettel várjuk!** Ehhez kérjük, töltsse ki a lenti jelentkezési lapot és küldje el címünkre.

**Felvételi kérelem az EkoConnect Egyesület tagságába**

Én/mi szeretném/szeretnénk az EkoConnect munkáját támogatni, mint

támogató tag

rendes tag

Családi név:	Utónév:
Jogi személy esetén a törvényes képviselő neve:	
Postai irányítószám, lakhely:	Utcanév és házszám:
Ország:	Megye/ország-rész:
Telefonszám:	Mobiltelefonszám:
E-mail cím:	Tevékenység (pl.. szaktanácsadás, termelés, feldolgozás, stb.)

Én / mi ..... € éves tagsági díjjal támogatom/támogatjuk az EkoConnect munkáját és ezt az összeget

a mellékelt csekken

átutalással

kívánom/kívánjuk fizetni.

A tagsági díj az adóból leírható, ennek befizetését az EkoConnect az Ön számára kiállított igazolással tanúsítja.

\_\_\_\_\_  
hely, dátum, aláírás